
CRUISE

**manuale d'istruzione
owner manual
cahier d'instructions
bedienungsanleitung
manual de instrucciones
handbok**

STEL®

DESCRIPTION

With this keyboard SIEL means to give the professional pianist and the amateur player a monophonic and polyphonic synthesizer extremely simple to operate.

The POLYPHONIC section is composed of ten instruments which are divided into four tone-colour preset families: BRASS, STRINGS, REED, PIANO.

They can be played separately or in harmony.

The MONOPHONIC section is composed of ten preset tone-colours too, but pressing the FREE it is possible to free the harmonic waves from preset and control them by the special controls, thus obtaining the typical sound of the synthesizer.

The two sections may be used separately or in harmony.

It is perfectly possible to divide the keyboard into two parts, with the mono section on the right and the poly on the left (or vice-versa).

Let us now examine the characteristics of the instrument one by one.

SELECTORS

The two pushbuttons are needed to insert the corresponding POLY and MONO sections.

MASTERS

In this section we find the general volumes of the two synthesizers.

On their left there is the SPLIT that gives the possibility of dividing the keyboard into two parts of two octaves each; the mono section will be found on the part chosen by pressing the tab RIGHT (Destra) -LEFT (Sinistra) PRIORITY, while the poly will be found on the remaining half.

The special keyboard footswitch enables to lengthen to the left the section situated on the right.

As soon as the footswitch is released, the initial situation is automatically resumed.

A series of leds placed on the left of the selector unit and corresponding the division point of the keyboard will immediately make the situation visible.

POLYPHONIC SECTION

In this section, as soon as one of the four family selector buttons (POLY PRESETS) is depressed, the green leds that show that the family is switched on and the controls which may be used in order to alter the sound light up.

Such controls are:

BRASS ATTACK : controls the attack speed of the BRASS.

BRASS CUT OFF : controls the brilliance of the BRASS.

STRINGS/REED ATTACK : controls the attack speed of the STRINGS and REED.

STRINGS/PIANO DECAY : controls the length of the STRINGS and PIANO decay.

ANIMATOR AMOUNT : controls the depth of the animation effect.

ANIMATOR ON/OFF : inserts the animation effect in the voices in which it is not already inserted automatically.

RESONANCE : modifies the tone-colour of the BRASS section so as to obtain the typical effects of the poly synthesizer.

CRESCENDO : produces the crescendo in the dynamics of the BRASS section.

PERCUSSION : creates the "pizzicato" effect of the STRINGS.

Another important characteristic of the CRUISE poly section is that the family inserted can be automatically cut out as soon as a new one is switched on. This enables also to harmonize different families.

In fact, if we play at the same time BRASS and STRINGS (which we have switched on by pressing simultaneously the relative pushbuttons), when we want to switch over to the Strings effect only, we just depress the relative preset tab thus cutting out the BRASS family.

MONOPHONIC SECTION

The main control on this section is FREE-PRESET.

When this switch is on preset, we get the faithful imitation of ten musical instruments (BASSO TUBA, TROMBONE, TRUMPET, FLUTE, PICCOLO, SAXOPHONE, CLARINET, VIOLIN, DOUBLE BASS, GUITAR).

To do this just operate the control relative to the chosen instrument: this will cause the lighting of the leds showing the controls that may be used to alter the characteristics of the sound.

Everybody knows that there are different ways to play, for instance, a Trombone, which can have a more or less sustained sound and a different colour-tone according to the musical excerpt which is being played; well with your CRUISE it is possible to obtain all this simply by operating the controls shown by the lit-up leds.

The controls are:

ATTACK TIME : controls the attack speed of the sound.

DECAY TIME : controls the decay time of the sound after the initial attack.

SUSTAIN LEVEL : controls the level at which the sound is sustained after the decay.

RELEASE TIME : controls the length of the Coda after the key has been released.

VCF CUT OFF : controls the tone-colour.

VCF RESONANCE : controls the resonance of the filter thus obtaining particular effects of tone-colour.

VIBRATO DEPTH : controls the modulation depth.

VIBRATO SPEED : controls the modulation speed.

VIBRATO ON/OFF : inserts the modulation.

PORTAMENTO : controls the speed of the gradual change from one note to another.

PITCH BEND : allows to alter the frequency (lack of harmony) up to a maximum of 1 1/2 tone higher or lower.

POLY DECAY : pedal for the control of the decay sounds of the poly section; in Piano section, for instance, it gives the possibility to obtain the same effect of the "resonance" pedal, typical of the traditional piano. This accessory is supplied with the organ.

KEYBOARD FOOTSWITCH : pedal that enables, with SPLIT switched on, to lengthen to the left the section situated on the right of the keyboard. It is supplied with the organ.

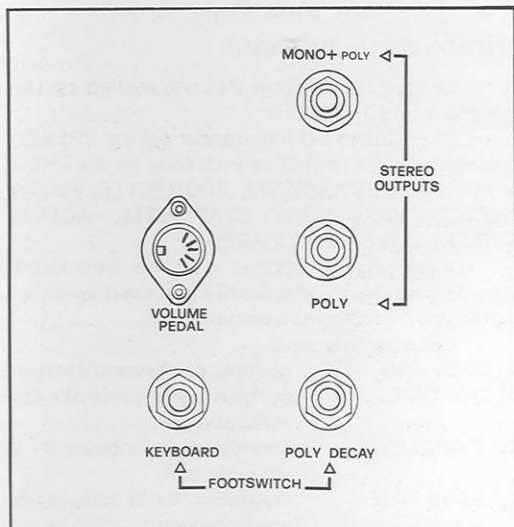
STEREO OUTPUTS : it is possible to stereo-amplify the CRUISE by operating the two outputs relative to the two sections (MONO-POLY and POLY). To amplify both the sections on only one channel, it is necessary to operate the MONO-POLY output only.

VOLUME PEDAL : swell pedal. In the stereophonic use it operates the MONO synthesizer channel.

All connections relative to the accessories or to the amplification will be found on the back panel.

ACCESSORIES

Your CRUISE is designed to take several accessories:



INSTRUCTIONS FOR USE

- Adjust the legs setting them in one of the two possible positions.
- Connect the keyboard to one of the amplifiers through the outputs provided.
- Connect the accessories.
- Insert the power plug after having controlled the voltage (220 V.50 Hz)
- Switch on the instrument using the luminous switch placed on the back panel.
- Press at least one section selector and switch on one voice on the same section tuning the relative master volume.
- Control the tuning of the two sections by operating the two "pitches" placed on the left side.

IMPORTANT

Should the spy light not work after the circuit-breaker has been switched on, check the fuse and, if necessary, replace it with one of the same type: T 160 mA (Slow - Blow).

THIS OPERATION MUST BE EFFECTED WITH THE POWER PLUG DISCONNECTED FROM THE WALL SOCKET.

DESCRIPTION

Avec ce clavier, SIEL veut donner au pianiste professionnel et au joueur amateur un synthétiseur polyphonique et monophonique d'une extrême facilité d'emploi.

La section POLYPHONIQUE est composée de 10 instruments qui sont divisés en quatre familles: les CUIVRES, les VIOLONS, les CORDES et le PIANO.

Elles peuvent être utilisées séparément ou ensemble.

La section MONOPHONIQUE est également composée de 10 timbres présélectionnés mais en mettant en jeu la touche FREE, il est possible de donner libre cour aux formes des harmonies sélectionnées et contrôlées par les potentiomètres de réglage, cela afin d'obtenir le son typique du synthétiseur.

Les deux sections peuvent être utilisées séparément ou en même temps.

Il est parfaitement possible de diviser le clavier en deux parties avec la section mono à droite et poli à gauche (ou vice-versa).

Maintenant examinons les caractéristiques de l'instrument une par une.

SELECTORS

Deux poussoirs sont nécessaires pour commander les sections POLY et MONO.

MASTERS

Dans cette section on trouve les contrôles généraux de volume des deux synthétiseurs.

A gauche se trouve le SPLIT qui permet de diviser le clavier en deux parties de deux octaves chacune; la section monophonique est placée dans la partie du clavier choisie par le registre RIGHT (Droite) - LEFT (Gauche) PRIORITY, et la section polyphonique se trouvera dans la moitié restante du clavier.

Avec le clavier divisé (par exemple poly à droite et mono à gauche) si l'on désire prolonger à gauche la section poly, il suffit d'actionner le contrôle spécial à pédale (Keyboard Footswitch) qui efface la section de gauche en la remplaçant par la poly.

SECTION POLYPHONIQUE

Dans cette section, dès que vous sélectionnez l'un des quatre ensembles, (POLY PRESETS) les lu-

mières vertes indiquent les voix qui sont en fonction et les contrôles correspondants.

Ces contrôles sont:

- BRASS ATTACK : contrôle de la rapidité de l'attaque des cuivres.
- BRASS CUT OFF : contrôle de la brillance des cuivres.
- STRINGS/REED ATTACK : contrôle de la rapidité de l'attaque des violons, de l'accordéon et de l'orgue.
- STRINGS/PIANO DECAY : contrôle de la tenue des violons et des pianos (effet de prolongement de la note).
- ANIMATOR AMOUNT : contrôle de l'animateur ou chorus (coloration du son).
- ANIMATOR ON/OFF : interrupteur de l'animateur pour les voix cuivre, brass reed et piano.
- RESONANCE CRESCENDO : effet "wa" sur les cuivres. montée automatique de la brillance sur les cuivres.
- PERCUSSION : il crée l'effet "pizzicato" sur les violons.

Une autre caractéristique importante de la section polyphonique du CRUISE est que l'ensemble utilisé peut être automatiquement coupé dès qu'un autre ensemble est allumé. Cela permet également d'harmoniser les différents ensembles.

Les ensembles sont mélangeables. Il suffit d'appuyer simultanément sur les interrupteurs. Pour revenir à un ensemble unique, il faut appuyer sur l'interrupteur de l'ensemble que l'on veut conserver.

SECTION MONOPHONIQUE

Le contrôle principale de cette section est l'interrupteur FREE-PRESET.

1° - Quand cet interrupteur est sur PRESET, vous obtenez les meilleures imitations de dix instruments (TUBA, TROMBONE, TROMPETTE, FLÛTE, PICCOLO, SAXOPHONE, CLARINETTE, VIOLON, GUITARE BASSE et GUITARE).

Vous pouvez modifier certaines caractéristiques de ces sons présélectionnés grâce aux contrôles signalés par les témoins lumineux.

Ces contrôles sont:

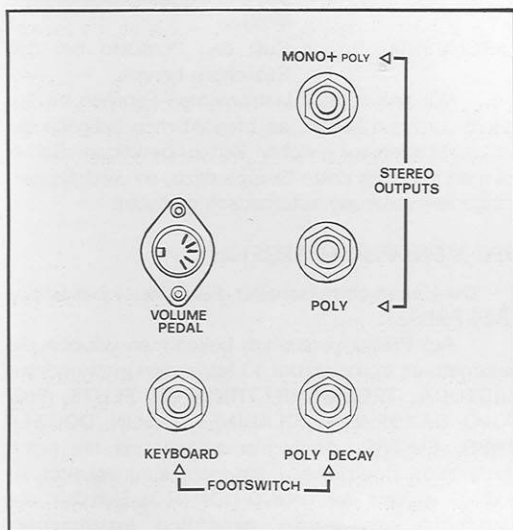
- ATTACK TIME : contrôle de vitesse d'attaque.
- DECAY TIME : contrôle de la durée du son après attaque.
- SUSTAIN LEVEL : contrôle de la longueur de la chute du son.
- RELEASE TIME : résonance de la note après une impulsion.

VCF CUT OFF	contrôle grave, médium, aigu.
VIBRATO DEPTH	: contrôle de l'intensité du vibrato.
VIBRATO SPEED	: contrôle de la vitesse du vibrato.
VIBRATO ON/OFF	: interrupteur du vibrato.
PORTAMENTO	contrôle de l'effet de "glissé" entre chaque note.
PITCH BEND	: levier de contrôle qui permet de changer la fréquence jusqu'à un maximum de 1 1/2 ton au dessus ou en dessous (idéal pour l'effet guitare).

2° - Quand l'interrupteur est sur FREE, à toutes ces possibilités s'ajoute le contrôle VCF Résonance qui permet de créer des sonorités typiquement "synthé" (recherche).

ACCESSOIRES

Votre CRUISE a plusieurs accessoires:



POLY DECAY : pédale pour le contrôle du prolongement des sons de la section polyphonique; en section piano par exemple, elle donne la possibilité d'obtenir le même effet que la pédale "forte" du piano traditionnel.

KEYBOARD FOOTSWITCH : pédale qui permet d'intervertir mono et poly sur la partie gauche du clavier. Se servir de l'interrupteur SPLIT pour séparer le clavier en deux parties. Elle est fournie avec l'orgue.

STEREO OUTPUTS : il est possible d'amplifier le CRUISE en stéréo, à savoir, parties poly et mono séparées (voir sorties). Pour amplifier en même temps les deux sections, se brancher sur la sortie mono + poly.

VOLUME PEDAL : sortie pour pédale de volume (en option).

Toutes les sorties se situent derrière l'appareil.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

- Ajuster les pieds dans une des deux positions possibles.
- Brancher le clavier à un amplificateur avec les sorties adéquates.
- Connecter les accessoires.
- Brancher la prise secteur après avoir contrôlé la tension (220 V. 50 Hz).
- Allumer l'instrument en utilisant l'interrupteur placé au dos de l'appareil.
- Appuyer au moins sur un des poussoirs mono ou poly et choisir un timbre sur chaque partie. Régler le volume général.
- Contrôler d'accord des deux sections en agissant sur les deux "pitches" placés sur la gauche.

IMPORTANT

Si l'appareil ne fonctionne pas après avoir manipulé l'interrupteur, vérifier le fusible et si nécessaire, le remplacer par un autre du même type: T 160 mA 250 V.

CETTE OPERATION NE PEUT ETRE EFFECTUEE QUE SI L'APPAREIL EST DEBRANCHE.

BESCHREIBUNG

Mit diesem Tasteninstrument hat SIEL sowohl für den Berufs- wie auch Amateurmusiker einen Synthesizer entwickelt, der sowohl monophon, als auch polyphon bespielbar und extrem einfach in seiner Handhabung ist.

Der polyphone Bereich setzt sich aus 10 verschiedenen Instrumenten zusammen, die nach ihrem jeweiligen Klangcharakter in 4 Gruppen (Instrumenten-Familie) aufgeteilt sind.

- 1) BRASS-Blechblasinstrumente
- 2) STRINGS-Streichinstrumente
- 3) REED-Flöten, Orgelpfeifen usw
- 4) PIANO-Klavier, Cembalo usw

Alle diese Instrumente können sowohl alleine, als auch im Ensemble gespielt werden.

Auch der monophone Bereich setzt sich aus 10 verschiedenen Instrumenten zusammen, die mit ihrem Klang erstklassige Solostimmen darstellen. Durch den mit FREE gekennzeichneten Schalter ist es uns möglich diese Stimmen an einen Zusatzbereich zu koppeln, mit dessen Hilfe wir jede Stimme beeinflussen und somit den für einen Synthesizer typischen Sound entwickeln können.

Der CRUISE kann als "2 manualige Orgel" gespielt werden, da die Tastatur in 2 Hälften teilbar ist. Der polyphone sowie der monophone Bereich können miteinander gekoppelt werden und, in sich überkreuzender Weise, auf beide Teile des Manuals gelegt werden.

Lassen Sie uns nun das Instrument im einzelnen besprechen.

SELECTORS

Mit diesen 2 Druckknöpfen werden die beiden Hauptbereiche ein- sowie ausgeschaltet.

MASTERS

In diesem Bereich finden wir die 2 Regler für die Gesamtlautstärke. Links davon befindet sich der SPLIT-Schalter, der die Tastatur in 2 x 2 Oktaven teilt. Der mit PRIORITY ausgezeichnete Schalter stellt den Mono-Bereich auf die gewünschten 2 Oktaven.

Auf den 2 verbleibenden Oktaven liegt dann der Poly-Bereich. Durch das Bedienen eines speziellen Fußschalters ist es ferner möglich, den Poly-Bereich auf die 2 unteren Oktaven zu legen, und somit ist die Benutzung des ganzen Manuals ermöglicht. Läßt man den Fußschalter wieder los, ist die vorherige Einstellung wieder hergestellt. Die auf dem CRUISE zu sehenden Kontroll-Lämpchen zeigen immer die gegenwärtige Situation, die Registratur betreffend, an.

DER POLYPHONE BEREICH

Nach dem Einschalten des polyphonen Teils, zeigen die grünen Lämpchen an, welche Instrumenten-Familie registriert ist.

Auch die Zusatzschalter POLY-CONTROLS, die auf die einzelnen Familien reagieren, werden durch die Lämpchen markiert.

DIE KONTROLLSCHALTER IM EINZELNEN:

- BRASS ATTACK : Regelt die Einschwingzeit der Blechbläser
- BRASS CUT OFF : Regelt die Klangschärfe der Blechbläser
- STRINGS/REED ATTACK : Regelt die Einschwingzeit der Streicher u. Flöten
- STRINGS/PIANO DECAY : Regelt die Dauer des Ausklingens der Streicher/Piano
- ANIMATOR AMOUNT: Regelt die Intensität des Animations (Belebungs) Effekts.
- RESONANCE : Gibt der Klangfarbe der Bläser den typischen Sound eines polyphonen Synthesizers
- CRESCENDO : Beeinflusst die Dynamik der Bläser in crescendierender Weise.
- PERCUSSION : Ruft das Pizzicato bei den Streichern hervor.

Will man z.B. 2 Instrumenten-Familien im Ensemble ertönen lassen, so braucht man lediglich die Einschalttasten zur gleichen Zeit zu betätigen. Schaltet man nun eine dritte Gruppe dazu, so wird die vorherige Registrierung automatisch gelöscht.

DER MONOPHONE BEREICH

Der Hauptkontrollschalter dieses Bereiches ist das FREE-PRESET.

Auf Preset geschaltet, bekommen wir nun die naturgetreue Imitation der 10 folgenden Instrumente: BAßTUBA, TROMBONE, TRUMPET, FLUTE, PICCOLO, SAXOPHONE, CLARINET, VIOLIN, DOUBLE BASS, GUITAR. Auch hier zeigen uns die roten Lämpchen, a) welches Instrument eingeschaltet ist und b) welche der MONO-CONTROL-Schalter die Klangfarbe des jeweils gewählten Instrumentes beeinflusst.

DIE KONTROLLSCHALTER DES MONO-BEREICHS:

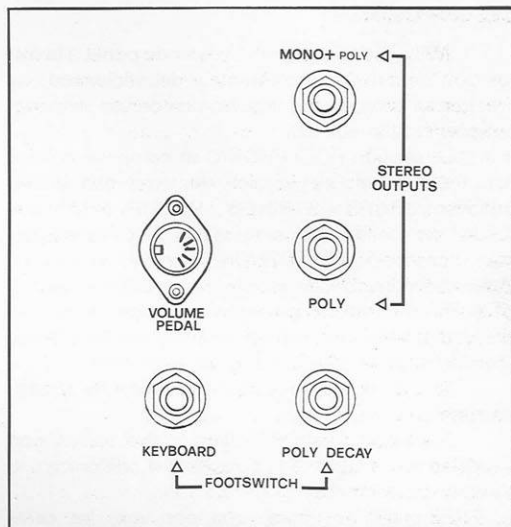
- ATTACK TIME : Einschwingzeit
- DECAY TIME : Regelt die Dauer der Ausklingungsphase nach dem Anschlagen eines Tones.

- SUSTAIN LEVEL** : Regelt die Höhe des Nachklangs nach der Ausklangsphase.
- RELEASE TIME** : Regelt die Dauer des Nachklangs nach Loslassen der gedrückten Taste.
- VCF CUT OFF** : Beeinflusst die Tonfärbung.
- VCF RESONANCE** : Der VCF (filter) die Klangfülle und erzeugt sehr individuelle Toncharaktere
- VIBRATO DEPTH** : Regelt die Intensität des Vibrato-Effekts.
- VIBRATO SPEED** : Regelt die Geschwindigkeit, in der die durch das Vibrato Depth eingestellte Schwingungskurve aufeinander folgen soll.
- VIBRATO ON/OFF** : Schaltet das Vibrato ein u. aus.
- PORTAMENTO** : Durch diesen Effekt kann z.B. beim Spielen einer Tonleiter eine stufenlose Skala (Sirene) erzeugt werden.
- PITCH BEND** : Mit Hilfe dieses Effektes ist es möglich, jeden angeschlagenen Ton 1 1/2 Tonschritte sowohl nach unten, als auch nach oben alterieren zu lassen.

DIVERSES ZUBEHÖR

- POLY DECAY** : Dieser Fußschalter regelt das Ausklingen der Töne im POLY-Bereich. So kann man z.B. bei der Registrierung des Pianos den Effekt des rechten Pedals erzeugen.
- KEYBOARD FOOTSWITCH** : Dieses Pedal ermöglicht es, während des Spielens die Registrierung der oberen Hälfte auch auf die Untere zu legen und somit das ganze Manual zur Verfügung zu haben.
- STEREO OUTPUTS** : Diese 2 Ausgänge ermöglichen es, den CRUISE über ein Stereo-Gerät zu spielen. Läuft das Gerät nur über einen Kanal, so ist der MONO-POLY-Ausgang zu benutzen.
- VOLUME PEDAL** : Bei stereophonem Gebrauch des Instruments regelt es das Volumen im MONO-Bereich.

Sämtliche Anschlüsse des CRUISES finden Sie an der Rückseite des Instruments.



GEBRAUCHSANWEISUNG

- Stellen Sie die Beine des Instruments auf eine der 2 möglichen Positionen.
- Schliessen Sie das Instrument an einen Verstärker an.
- Schliessen Sie jetzt den CRUISE am Netz an. (220V. 50 Hz)
- Stellen Sie nun das Instrument an dem sich an der Rückseite befindenden Schalter ein
- Drücken Sie nun auf wenigstens einen der beiden Hauptkontrollknöpfe (Section Selector) und schalten Sie eine dazu gehörige Stimme ein. Bedienen Sie nun die Volumenschalter und überprüfen Sie, ob die Stimmung der beiden Teile des Synthesizers in Ordnung ist. Diese ist in dem Bereich der PITCH BEND zu regulieren.

WICHTIG!!!

Sollte nach dem Einschalten kein Strom in dem Gerät sein, dann prüfen Sie die Sicherung und wechseln Sie sie aus.

Es muß selbstverständlich der gleiche Typ benutzt werden! (T 160 mA - slow-blow).

WÄHREND DES WECHSELNS DER SICHERUNG STECKER AUS DER STECKDOSE ZIEHEN!

DESCRIPCION

SIEL, con este teclado, pretende poner a la disposición del músico profesional y del aficionado, un sintetizador monofónico y polifónico de uso extremadamente fácil y racional.

La sección POLYPHONIC se compone de diez instrumentos que a su vez se dividen en cuatro familias tímbricas: BRASS - STRINGS - REED - PIANO, que pueden ser tocadas en combinación o por separado.

La sección MONOPHONIC también se compone de 10 timbres preset, pero si se presiona el control FREE es posible liberar las ondas armónicas de los presets y regularlas por medio de controles especiales, obteniendo así el sonido típico del sintetizador.

Las dos secciones pueden ser tocadas separadamente o en conjunto.

Es posible dividir el teclado en dos partes, con la sección monofónica a la derecha y la polifónica a la izquierda (o viceversa).

Examinemos ahora, una por una, las características del instrumento.

SELECTORES

Los dos botones pulsadores sirven para poner en marcha las dos secciones correspondientes POLY y MONO.

MASTERS

En esta sección encontramos los volúmenes generales de los dos sintetizadores. A la izquierda de los mismos se halla el SPLIT, que permite dividir el teclado en dos partes de dos octavas cada una; la sección monofónica se encontrará en la parte del teclado que ha sido seleccionada por la tablilla RIGHT (derecha) - LEFT (izquierda) PRIORITY, mientras que la sección polifónica se encontrará en la mitad restante.

El interruptor especial de pedal permite extender hacia la izquierda la sección situada a la derecha.

Tan pronto como el interruptor de pedal es liberado, se vuelve automáticamente a la situación inicial.

Una serie de LEDS colocados a la izquierda del grupo selector y que se corresponde con el punto divisor del teclado inmediatamente hará visible la situación.

SECCION POLIFONICA

En esta sección, tan pronto como se pulsa uno de los botones de las cuatro familias selectoras (POLY PRESETS), se iluminan los leds verdes que indican la puesta en marcha de la familia y los controles que podrán ser usados para modificar el sonido. Estos controles son:

- BRASS ATTACK : Regula la velocidad de attack de Brass.
- BRASS CUT OFF : Regula la brillantez de Brass.
- STRINGS/REED ATTACK : Regula la velocidad de attack de los STRINGS y REED.
- STRINGS/PIANO DECAY : Regula la duración del desvanecimiento de los STRINGS y PIANO.
- ANIMATOR AMOUNT : Regula la profundidad del efecto de animación.
- ANIMATOR ON/OFF : Introduce el efecto de animación en las voces en las cuales no es automáticamente introducido.
- RESONANCE : modifica el timbre de la sección Brass, permitiendo obtener el efecto típico del sintetizador polifónico.
- CRESCENDO : Genera el crescendo en la dinámica de la sección BRASS.
- PERCUSSION : Crea el efecto de pizzicato de los STRINGS.

Otra importante característica de la sección polifónica del CRUISE es la de cancelar automáticamente la familia introducida, tan pronto se introduce una nueva. Ello permite armonizar diferentes familias.

De hecho, cuando tocamos al mismo tiempo las familias BRASS y STRINGS (que habremos introducido oprimiendo simultáneamente los botones pulsadores correspondientes), y queremos pasar al efecto Strings solamente lo único que hemos de hacer es pulsar la tablilla preset correspondiente cancelando así la familia BRASS.

SECCION MONOFONICA

El principal control de esta sección es el FREE -PRESET.

Cuando este interruptor está en la posición preset, obtenemos la imitación fiel de diez instrumentos musicales (BASSOTUBA, TROMBONE, TRUMPET, FLUTE, PICCOLO, SAXOPHONE, CLARINET, VIOLIN, DOUBLE BASS, GUITAR).

Para ello es suficiente introducir el control relativo al instrumento escogido, que hará que se enciendan los LEDS indicando los controles que pueden ser utilizados para modificar las características del sonido.

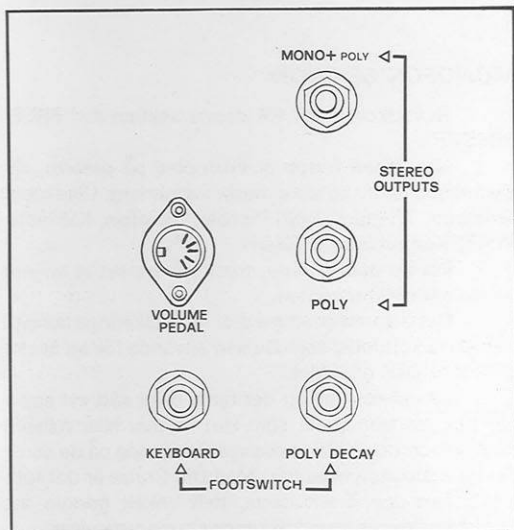
Como es sabido, hay diferentes formas de tocar; por ejemplo un trombón puede tener un sonido más o menos sostenido y un timbre diferente según sea la pieza que se está tocando; pues bien con el CRUISE es posible obtener todo ello mediante los controles indicados por los leds luminosos.

Los controles disponibles son:

- ATTACK TIME** : Regula la velocidad de attack del sonido.
- DECAY TIME** : Regula el tiempo de desvanecimiento del sonido después del attack inicial.
- SUSTAIN LEVEL** : Regula el nivel de sostenido después del desvanecimiento.
- RELEASE TIME** : Regula el largo del efecto Coda después que la tecla ha sido liberada.
- VCF CUT OFF** : Regula el colorido tímbrico.
- VCF RESONANCE** : Regula la resonancia del filtro, obteniendo así singulares efectos de colorido tímbrico.
- VIBRATO DEPTH** : Regula la profundidad de la modulación.
- VIBRATO SPEED** : Regula la velocidad de la modulación.
- VIBRATO ON/OFF** : Introduce la modulación.
- PORTAMENTO** : Regula la velocidad del paso gradual de una nota a la otra.
- PITCH BEND** : Permite alterar la frecuencia (falta de armonía), hasta un máximo de 1 1/2 tonos más alto o más bajo.

ACCESORIOS

Su CRUISE ha sido diseñado para la adición de varios accesorios:



POLY DECAY : pedal para el control del desvanecimiento de los sonidos de la sección polifónica; en la sección de Piano, por ejemplo, permite obtener el mismo efecto del pedal de "resonancia", típico del piano tradicional. Este accesorio se suministra con el órgano.

KEYBOARD FOOTSWITCH : Pedal que permite con la introducción del SPLIT, extender a la izquierda la sección situada a la derecha del teclado. Se suministra con el órgano.

STEREO OUTPUTS : Es posible amplificar estereofónicamente el CRUISE mediante las dos salidas correspondientes a las dos secciones (MONO-POLY y POLY). Para amplificar ambas secciones en sólo un canal, es necesario utilizar únicamente la salida MONO-POLY.

VOLUME PEDAL : Pedal de expresión. En el uso estereofónico acciona el canal sintetizador MONO.

Todas las conexiones relativas a los accesorios y a la amplificación se encuentran en el panel posterior.

INSTRUCCIONES DE USO

- Ajuste las patas colocándolas en una de las dos posiciones posibles.
- Conecte el teclado a uno de los amplificadores mediante las salidas previstas para ese fin.
- Conecte los accesorios.
- Introduzca el conector de potencia después de verificar el voltaje (220 V. 50 Hz. m). Conecte el instrumento mediante el interruptor luminoso del panel posterior.
- Pulse, por los menos, un selector de sección e introduzca una voz de la misma sección, regulando el volumen general correspondiente.
- Controle la afinación de las dos secciones mediante los dos transpositores situados en el lado izquierdo.

IMPORTANTE

Si la luz piloto no funciona después de que el interruptor general ha sido conectado, verifique el estado del fusible y si es necesario reemplácelo con uno del mismo tipo: T 160 mA (fusión semilenta).

ESTA OPERACION DEBERA SER EFECTUADA CON EL ENCHUFE DESCONECTADO DE LA RED.

BESKRIVNING

Med detta instrument vill Siel ge den professionella pianisten och amatör spelaren en monofonisk och polyfonisk synthesizer sensationellt enkel att sköta.

Den polyfoniska delen är sammansatt av 10 instrument som är uppdelade i fyra förprogramerade grupper: Brass, Strings, Reed, Piano.

De kan spelas individuellt eller i harmoni.

Den monofoniska delen är också sammansatt av tio presetgrupper men genom att koppla in "FREE" blir det möjligt att bortkoppla harmoni delen från preset delen och därigenom reglera dessa speciellt. På detta sätt erhålls det typiska soundet av en synthesizer.

Det två sektionerna kan användas separat eller i harmoni.

Det går utmärkt att dela upp klaviaturen i två delar, med monosektionen på den högra sidan och polysektionen på den vänstra sidan eller vice versa.

SELECTORS-VÄLJARE

Dessa två tryckknappar är nödvändiga för att kunna koppla in Poly och Mono sektionerna.

MASTERS - HUVUDSEKTIONER

I denna sektion finner vi huvu dvolymerna för de två synthesizerna.

På deras vänstra sida finns "SPLIT" (delning) som ger möjligheten att dela upp klaviaturen i två delar med vardera två oktaver.

Om man vill ha monosektionen till vänster på klaviaturen nedtrycks knappen "LEFT", varvid polysektionen fås till höger, nedtrycks "RIGHT" blir det tvärtom.

Med en specialpedal kan höger sektion förlängas åt vänster, och då pedalen släpps återgår instrumentet till den ursprungliga inställningen.

Ett flertal indikeringslampor placerade till vänster om väljarenheten visar inställningen av instrumentet.

POLYFONISK SEKTION

Denna sektion kan användas då en av de fyra gruppväljarna (poly presets) är inkopplade. De gröna indikeringslamporna visar vilka kontroller som kan användas för ändring av soundet.

Dessa kontroller är:

- BRASS ATTACK** : Kontrollerar anslagshastighet för brass (blås sektionen)
- BRASS CUT OFF** : Kontrollerar brilliansen i blåssektionen.
- STRINGS/REED ATTACK** : Kontrollerar anslagshastigheten för strings/reed.
- STRINGS PIANO DECAY** : Kontrollerar längden av Strings och Piano decay
- ANIMATOR AMOUNT**: Kontrollerar djupet av doppler effekten.
- ANIMATOR ON/OFF** : Inkopplar doppler effekten i stämman, där den inte är automatisk inkopplad.
- RESONANCE** : Modifierar ton-klangen i brass sektionen, så att den typiska effekten av en poly synthesizer uppnås.
- CRESCENDO** : Framställer ett dynamiskt crescendo i brass sektionen.
- PERCUSSION** : Framställer "pizzicato" effekten i stråksektionen.

När en ny gruppväljare inkopplas i polysektionen bortkopplas automatiskt den förra. Detta gör det möjligt att harmonisera olika grupper.

Då Du spelar med Brass och Strings inkopplade och sedan vill skifta till enbart Strings, tryck bara ner Strings väljaren som därigenom uteslutes Brass gruppen.

MONOFON SEKTION

Huvudkontrollen för denna sektion är "FREE-PRESET".

När denna knapp är inkopplad på presets, får Du imitationer av tio olika musik instrument. (Bastuba, Trombon, Trumpet, Flöjt, Piccolo, Saxofon, Klarinett, Violin, Kontrabas och Gitarr)

För att uppnå detta, tryck på respektive väljare för de olika instrumenten.

Detta kommer att medför att indikerings lampor visar vilka kontroller som Du kan använda för att ändra karaktäristiken på ljudet.

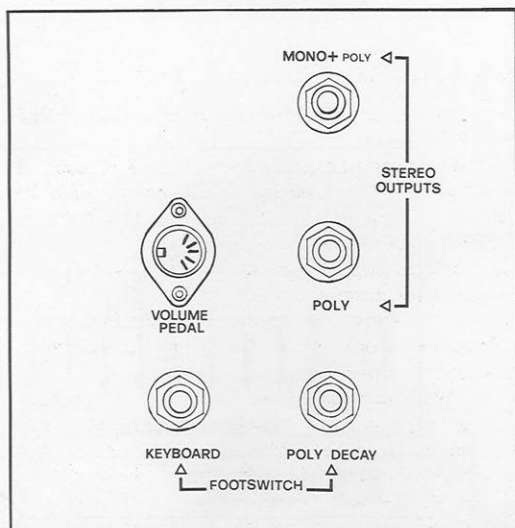
Alla känner till att det finns olika sätt att spela på, t.ex. en trombone, som kan ha mer eller mindre fördröjd ton och olika tonklanger beroende på de särdrag olika musikstycken har. Med Din Cruise är det fullt möjligt att uppnå allt detta, helt enkelt genom att påverka reglagen som indikerings lamporna visar.

KONTROLLERNA ÄR:

- ATTACK TIME** : Kontrollerar anslagshastigheten av ljudet.
- DECAY TIME** : Kontrollera avtoningen av ljudet efter nedslaget.
- SUSTAIN LEVEL** : Kontrollerar nivå där ljudet fördröjes efter decay.
- RELEASE TIME** : Kontrollerar längden av Coda efter det att tangenten har släppts.
- VCF CUT OFF** : Kontrollerar klangfärgen.
- VCF RESONANCE** : Kontrollerar filter resonansen, som ger särskild effekt i tonklangen.
- VIBRATO DEPTH** : Kontrollerar modulation djupet.
- VIBRATO SPEED** : Kontrollerar modulation hastigheten
- VIBRATO ON/OFF** : Kontrollerar på och avslagning av modulationen
- PORTAMENTO** : Kontrollerar hastigheten av den gradvisa förändringen från en ton till en annan.
- PITCH BEND** : Gör det möjligt att höja eller sänka tonhöjden upp till 1 1/2 tonsteg.

TILLBEHÖR

Din Cruise är konstruerad för att kunna anslutas till ett flertal tillbehör.



POLY DECAY : Pedal för kontroll av avtoning för den polyfoniska sektionen. I piano-sektionen, t.ex. ger den möjlighet att uppnå samma effekt som med motsvarande pedal på ett traditionellt piano. Denna pedal följer med orgeln.

KEYBOARD FOOTSWITCH : Pedal som gör det möjligt, med **SPLIT** påslagen att förlänga sektionen som ligger på högra klaviatur sidan åt vänster. Denna pedal följer med orgeln.

STEREO OUTPUTS : Det är möjligt att stereoförstärka **CRUISE**, separat genom de två utgångarna, (Mono-Poly och Poly). Vid monoförstärkning av **CRUISE** anslutes endast Mono-Poly utgången.

VOLUME PEDAL : Swell pedal. Vid stereofonisk inkoppling fungerar volympedalen endast på den monofoniska kanalen.

Alla uttag för tillbehör finns på instrumentets baksida.

INKOPPLING

- ställ benen i något av de två lägena.
- koppla instrumentet till en förstärkare
- koppla in tillbehören
- strömbrytaren är placerad baktill på instrumentet
- tryck ner en sektionens väljare och slå på en stämma på samma sektion, höj master volymen.
- Kontrollera stämningen av de två sektionerna med knapparna på vänster sida.

VIKTIGT

OM indikeringslampan inte fungerar kontrollera huvudsäkringens och om nödvändigt byt denna. Använd samma värde på säkringen.

OBS! Se till att stickkontakten är uttagen ur väggen vid denna kontroll.

BASS

STEREO SYSTEM

MONO SYNTHESIZER

MONO CONTROLS

MASTERS

POLY CONTROLS

POLY SYNTHESIZER

SELECTOR

POLY PRESETS

CRUISE

SIEL

FLUTE

STEREO SYSTEM

MONO SYNTHESIZER

MONO CONTROLS

MASTERS

POLY CONTROLS

POLY SYNTHESIZER

SELECTOR

POLY PRESETS

CRUISE

SIEL

SAX

STEREO SYSTEM

MONO SYNTHESIZER

MONO CONTROLS

MASTERS

POLY CONTROLS

POLY SYNTHESIZER

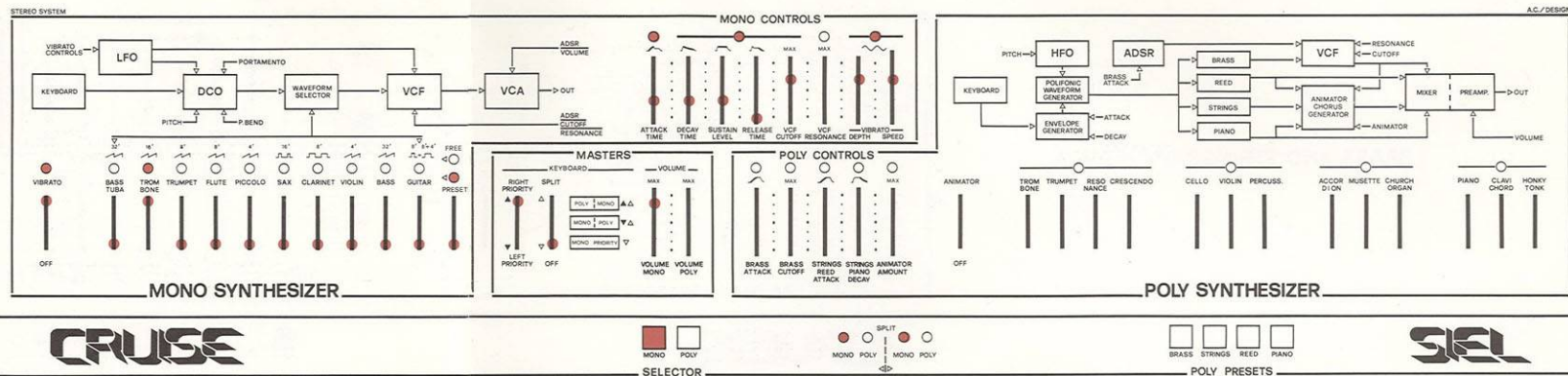
SELECTOR

POLY PRESETS

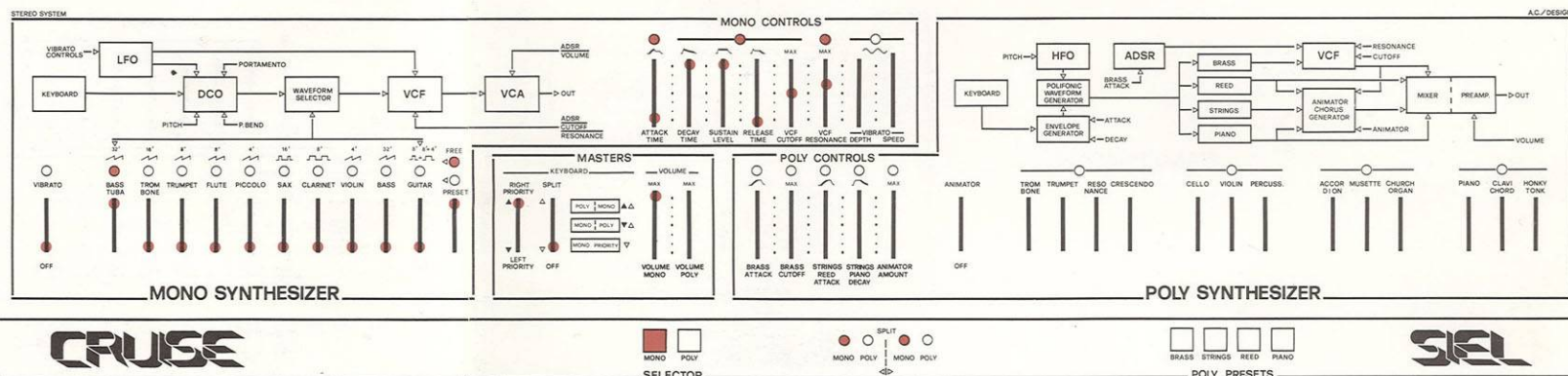
CRUISE

SIEL

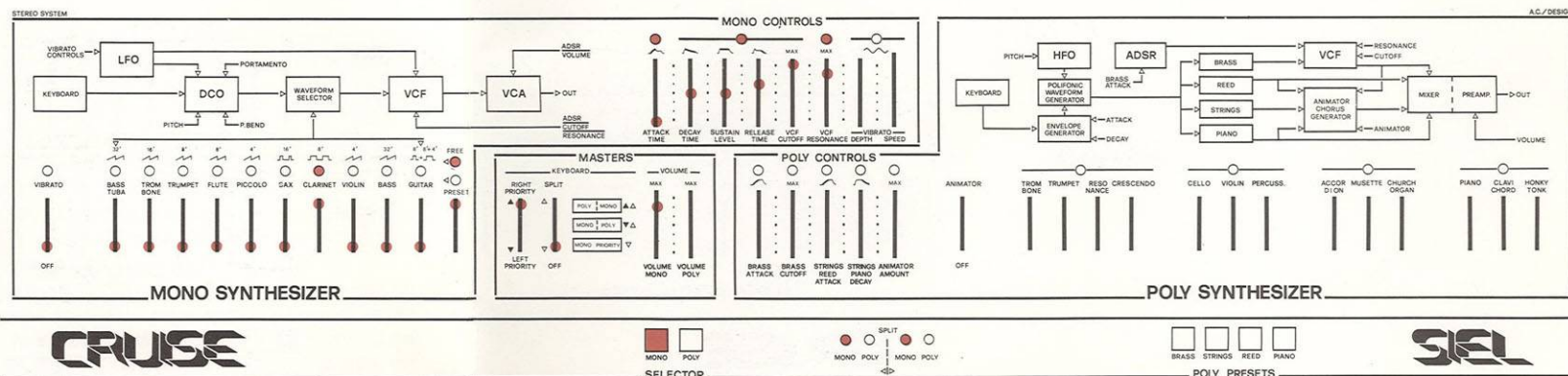
TROMBONE



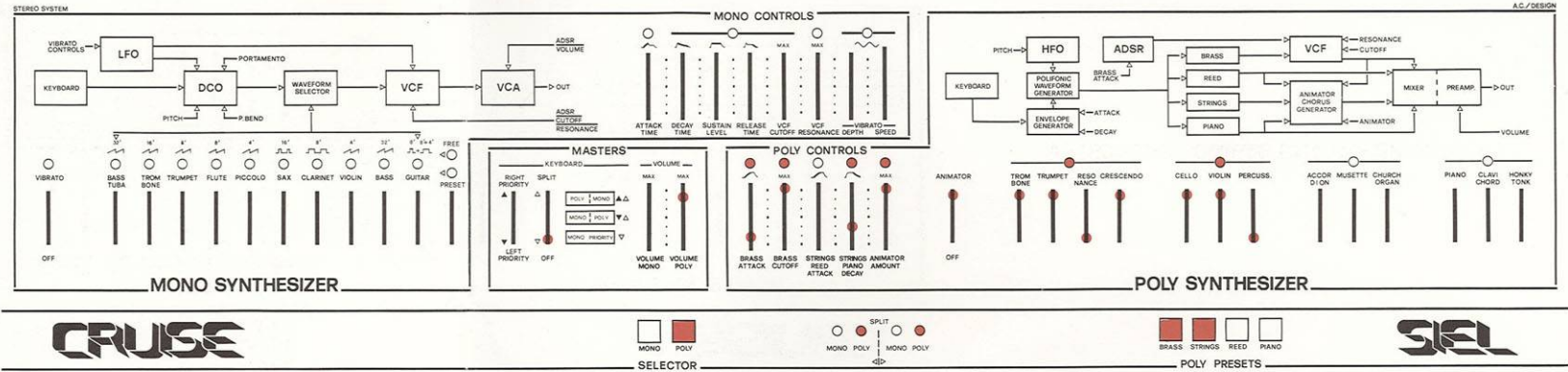
SINGING FROG



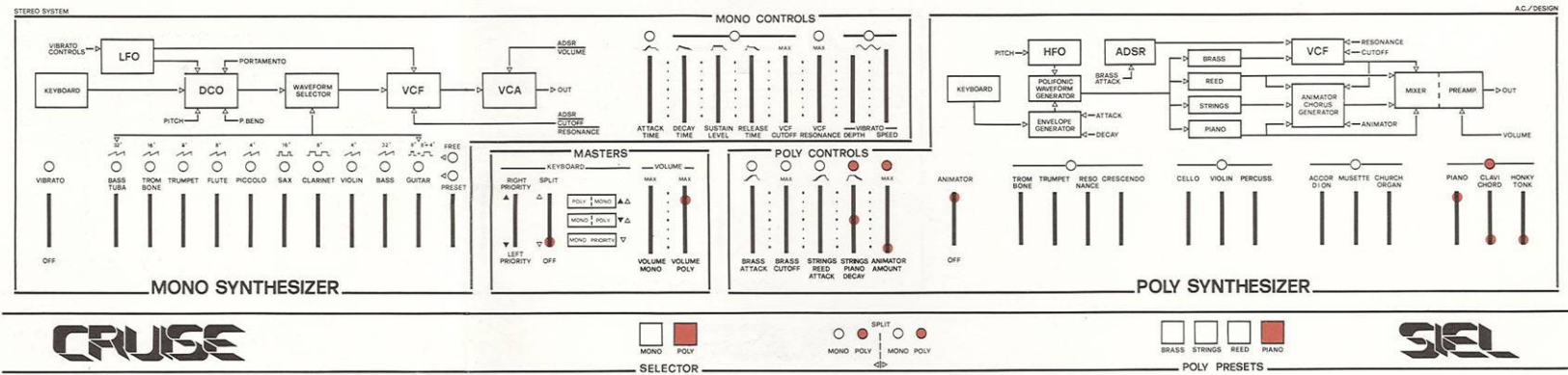
SPACE SOUND



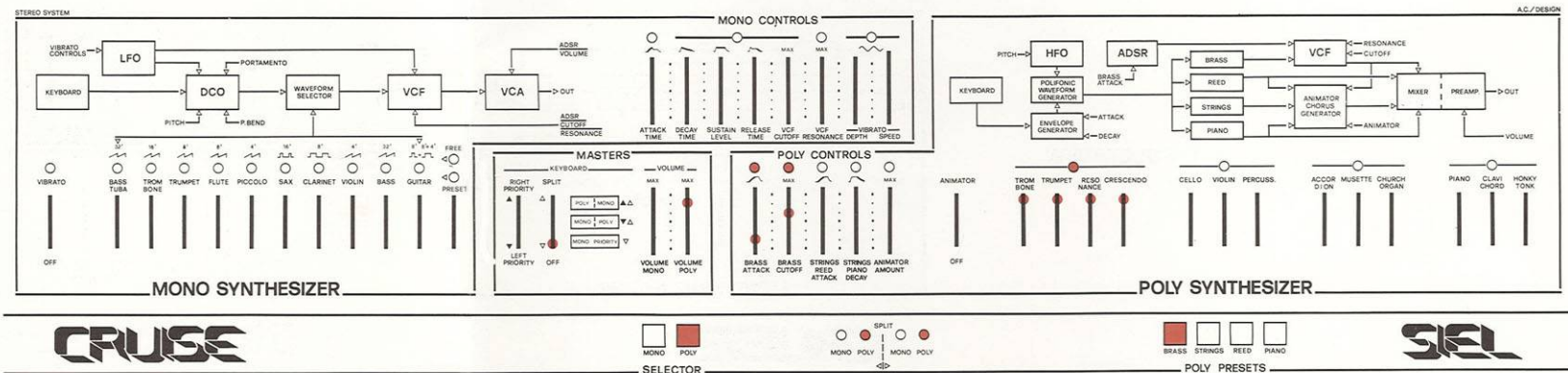
BRASS AND STRINGS ORCHESTRA



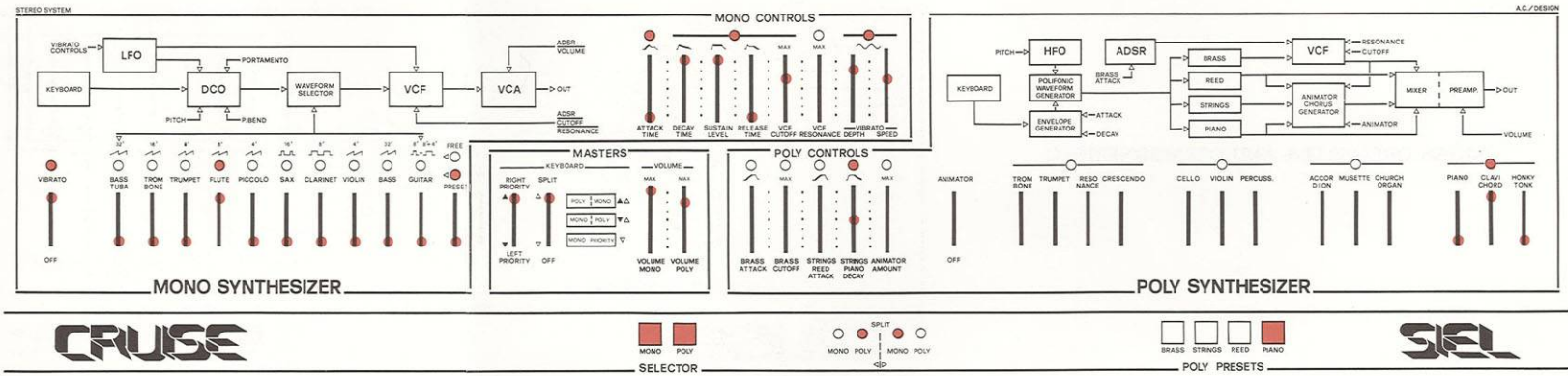
PIANO PHASING



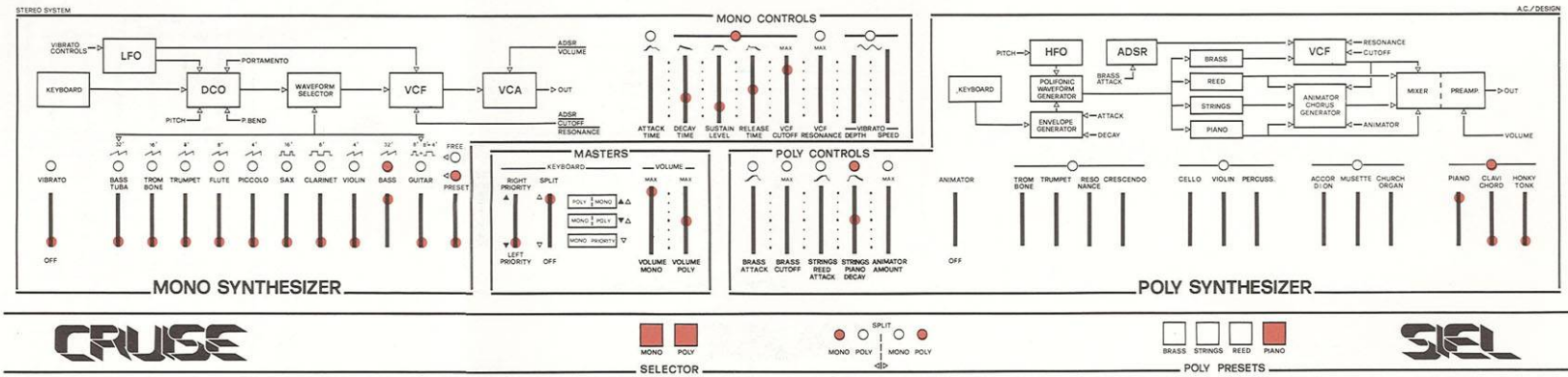
POLY WHA



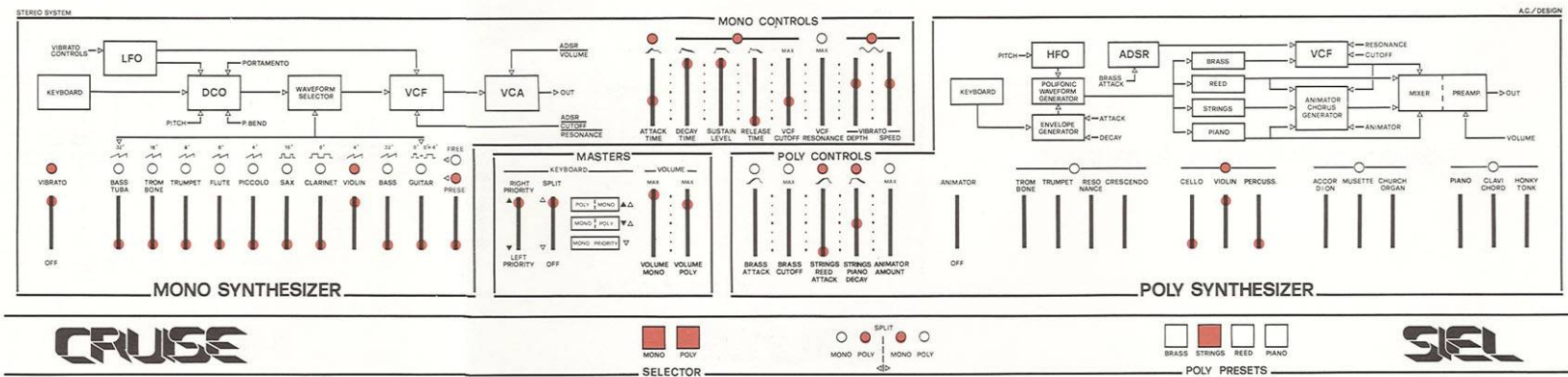
HARPSICORD - FLUTE (BAROQUE ENSEMBLE)



BASS - PIANO



STRINGS ORCHESTRA AND SOLO VIOLIN



CARATTERISTICHE

Tastiera: 49 tasti DO-DO

I. SEZIONE MONO

a) Registri:

1 registro VIBRATO ON/OFF — 10 voci: BASS-TUBA, TROMBONE, TRUMPET, FLUTE, PICCOLO, SAX, CLARINET, VIOLIN, BASS, GUITAR — 1 registro FREE PRESET — 1 pulsante MONO SELECTOR

b) Controlli:

1 potenziometro a slitta ATTACK TIME — 1 potenziometro a slitta DECAY TIME — 1 potenziometro a slitta SUSTAIN LEVEL — 1 potenziometro a slitta RELEASE TIME — 1 potenziometro a slitta VCF CUT-OFF — 1 potenziometro a slitta VCF RESONANCE — 1 potenziometro a slitta VIBRATO DEPTH — 1 potenziometro a slitta VIBRATO SPEED — 1 controllo a leva PITCH BENDER — 1 regolatore PITCH MONO per accordatura — 1 potenziometro a slitta PORTAMENTO — 1 potenziometro a slitta VOLUME MONO

II. SEZIONE KEYBOARD

1 registro RIGHT-PRIORITY/LEFT-PRIORITY — 1 registro SPLIT-OFF

III. SEZIONE POLY

a) Registri:

1 pulsante POLY SELECTOR — 4 pulsanti per preselezione timbri: BRASS, STRINGS, REED, PIANO — 1 registro ANIMATOR-OFF - 4 registri BRASS: TROMBONE, TRUMPET, RESONANCE, CRESCENDO — 3 registri STRINGS: CELLO, VIOLIN, PERCUSSION — 3 registri REED: ACCORDEON, MUSETTE, CHURCH ORGAN — 3 registri PIANO: PIANO, CLAVICHORD, HONKY TONK

b) Controlli:

1 potenziometro a slitta BRASS-ATTACK — 1 potenziometro a slitta BRASS-CUT-OFF — 1 potenziometro a slitta STRINGS/REED-ATTACK — 1 potenziometro a slitta STRINGS/PIANO-DECAY — 1 potenziometro a slitta ANIMATOR AMOUNT — 1 potenziometro a slitta VOLUME POLY — 1 regolatore TUNING POLY per accordatura.

IV. INFORMAZIONI GENERALI

30 diodi LED per indicazione visiva funzioni inserite — 1 ingresso DIN per pedale espressione — 1 ingresso jack per pedale sustain Piano — 1 ingresso jack per pedale SPLIT KEYBOARD — 1 uscita jack POLY + MONO per collegamento amplificatore — 1 uscita jack POLY per collegamento amplificatore

SPECIFICATIONS

Keyboard: 49 keys C-C

I. MONO SECTION

a) Tabs:

1 tab VIBRATO ON/OFF — 10 voices: BASS-TUBA, TROMBONE, TRUMPET, FLUTE, PICCOLO, SAX, CLARINET, VIOLIN, BASS, GUITAR — 1 tab FREE PRESET — 1 pushbutton MONO SELECTOR

b) Controls:

1 slider ATTACK TIME — 1 slider DECAY TIME — 1 slider SUSTAIN LEVEL — 1 slider RELEASE TIME — 1 slider VCF CUT-OFF — 1 slider VCF RESONANCE — 1 slider VIBRATO DEPTH — 1 slider VIBRATO SPEED — 1 lever PITCH BENDER — 1 tuning control PITCH MONO — 1 slider PORTAMENTO — 1 slider VOLUME MONO

II. KEYBOARD SECTION

1 tab RIGHT-PRIORITY/LEFT-PRIORITY — 1 tab SPLIT-OFF

III. POLY SECTION

a) Tabs:

1 Pushbutton POLY SELECTOR — 4 Pushbuttons for preselection of tone colours: BRASS, STRINGS, REED, PIANO — 1 tab ANIMATOR-OFF — 4 BRASS tabs: TROMBONE, TRUMPET, RESONANCE, CRESCENDO — 3 STRINGS tabs: CELLO, VIOLIN, PERCUSSION — 3 REED tabs: ACCORDEON, MUSETTE, CHURCH ORGAN — 3 PIANO tabs: PIANO, CLAVICHORD, HONKY TONK

b) Controls:

1 slider BRASS-ATTACK — 1 slider BRASS-CUT-OFF — 1 slider STRINGS/REED-ATTACK — 1 slider STRINGS/PIANO-DECAY — 1 slider ANIMATOR AMOUNT — 1 slider VOLUME POLY — 1 TUNING POLY control

IV. GENERAL INFORMATIONS

30 LED-diodes for visual indication of engaged functions — 1 DIN socket for swell pedal — 1 jack socket for Piano sustain pedal — 1 jack socket for SPLIT KEYBOARD pedal — 1 jack socket POLY + MONO for external amplifier — 1 jack socket POLY for external amplifier.

TEKNISK SPECIFIKATION

MANUAL: 49 tangenter (C-C)

MONO SEKTION:

1 väljare VIBRATO ON/OFF - TILL/FRÅN.

10 effekter: BASTUBA, TROMBON, TRUMPET, FLÖJT, PICCOLO, SAX, KLARINETT, VIOLIN, BAS, GITARR.

1 väljare FREE PRESET, 1 tryckknapp MONO VÄLJARE, 1 skjutpotentiometer (sk. pot.) ATTACK TIME, 1 sk. pot. DECAY TIME, 1 sk. pot. SUSTAIN LEVEL, 1 sk. pot. RELEASE TIME, 1 sk. pot. VCF CUT OFF, 1 sk. pot. VCF RESONANCE, 1 sk. pot. VIBRATO DEPTH, 1 sk. pot. VIBRATO SPEED, 1 kontroll PITCH BENDER, 1 PITCH MONO, 1 sk. pot. PORTAMENTO, 1 sk. pot. VOLUME MONO.

MANUAL SEKTION:

1 väljare RIGHT PRIORITY/LEFT PRIORITY - HÖGER PRIORITERING/VÄNSTER PRIORITERING

1 väljare SPLIT OFF - UPPDELNING

POLY SEKTION

1 tryckknapp POLY SELECTOR - 4 tryckknappar för programmering av klangfärg: BRASS, STRINGS, REED, PIANO - 1 väljare ANIMATOR-OFF - 4 BRASS väljare: TROMBON, TRUMPET, RESONANS, CRESCENDO
3 väljare STRINGS: CELLO, VIOLIN, PERCUSSION
3 väljare REED: ACCORDEON, MUSETTE, CHURCH-ORGAN.
3 väljare PIANO: PIANO, CLAVICHORD, HONKY TONK.
1 sk. pot. BRASS ATTACK, 1 sk. pot. BRASS CUT OFF, 1 sk. pot. STRINGS/REED ATTACK, 1 sk. pot. STRINGS/PIANO/DECAY, 1 sk. pot. ANIMATOR AMOUNT, 1 sk. pot. VOLUME POLY, 1 TUNING POLY kontroll.

— 30 indikeringslampor-lysdioder för visuell indikering av inkopplade funktioner.

— 1 Dinuttag för svällarpedal.

— uttag för Piano sustain pedal.

— uttag för KLAVIATURUPPDELNINGSPEDAL.

— 1 uttag för extra förstärkare POLY + MONO.

— 1 uttag för extra förstärkare POLY

DONNEES TECHNIQUES

Clavier: 49 touches DO-DO

I. SECTION MONO

a) Registres:

1 registre VIBRATO ON/OFF — 10 voix: BASS-TUBA, TROMBONE, TRUMPET, FLUTE, PICCOLO, SAX, CLARINET, VIOLIN, BASS, GUITAR — 1 registre FREE PRESET — 1 poussoir MONO SELECTOR

b) Contrôles:

1 curseur ATTACK TIME — 1 curseur DECAY TIME — 1 curseur SUSTAIN LEVEL — 1 curseur RELEASE TIME — 1 curseur VCF CUT-OFF — 1 curseur VCF RESONANCE — 1 curseur VIBRATO DEPTH — 1 curseur VIBRATO SPEED — 1 levier PITCH BENDER — 1 régulateur PITCH MONO pour accorder — 1 curseur PORTAMENTO — 1 curseur VOLUME MONO

II. SECTION CLAVIER

1 registre RIGHT-PRIORITY/LEFT-PRIORITY — 1 registre SPLIT-OFF

III. SECTION POLY

a) Registres:

1 poussoir POLY SELECTOR — 4 poussoirs pour préselection timbres: BRASS, STRINGS, REED, PIANO — 1 registre ANIMATOR-OFF — 4 registres BRASS: TROMBONE, TRUMPET, RESONANCE, CRESCENDO — 3 registres STRINGS: CELLO, VIOLIN, PERCUSSION — 3 registres REED: ACCORDEON, MUSETTE, CHURCH ORGAN — 3 registres PIANO: PIANO, CLAVICHORD, HONKY TONK

b) Contrôles:

1 curseur BRASS-ATTACK — 1 curseur BRASS-CUT-OFF — 1 curseur STRINGS/REED-ATTACK — 1 curseur STRINGS/PIANO-DECAY — 1 curseur ANIMATOR AMOUNT — 1 curseur VOLUME POLY — 1 régulateur TUNING POLY pour accorder

IV. COMMANDES GENERALES

30 diodes LED pour indication visuelle des fonctions insérées — 1 prise DIN pour pédale d'expression — 1 prise jack pour pédale du sustain Piano — 1 prise jack pour pédale du SPLIT CLAVIER — 1 sortie jack POLY + MONO pour connexion à l'amplificateur — 1 sortie jack POLY pour connexion à l'amplificateur.

TECHNISCHE DATEN

Klaviertur: 49 Tasten C-C

I. MONOSEKTION

a) Register:

1 Register VIBRATO ON/OFF — 10 Stimmen: BASS-TUBA, TROMBONE, TRUMPET, FLUTE, PICCOLO, SAX, CLARINET, VIOLIN, BASS, GUITAR — 1 Register FREE PRESET — 1 Drucktaste MONO SELECTOR

b) Regler:

1 Schieberegler ATTACK TIME — 1 Schieberegler DECAY TIME — 1 Schieberegler SUSTAIN LEVEL — 1 Schieberegler RELEASE TIME — 1 Schieberegler VCF CUT-OFF — 1 Schieberegler VCF RESONANCE — 1 Schieberegler VIBRATO DEPTH — 1 Schieberegler VIBRATO SPEED — 1 Schieberegler PITCH BENDER — 1 Stimm regler PITCH MONO — 1 Schieberegler PORTAMENTO — 1 Schieberegler VOLUME MONO

II. KEYBOARDSEKTION

1 Register RIGHT-PRIORITY/LEFT-PRIORITY — 1 Register SPLIT-OFF

III. POLYSEKTION

a) Register:

1 Drucktaste POLY SELECTOR — 4 Drucktasten zur Auswahl der Klanggruppen: BRASS, STRINGS, REED, PIANO — 1 Register ANIMATOR-OFF — 4 BRASS-Register: TROMBONE, TRUMPET, RESONANCE, CRESCENDO — 3 STRINGS-Register: CELLO, VIOLIN, PERCUSSION — 3 REED-Register: ACCORDEON, MUSETTE, CHURCH ORGAN — 3 PIANO-Register: PIANO, CLAVICHORD, HONKY TONK

b) Regler:

1 Schieberegler BRASS-ATTACK — 1 Schieberegler BRASS-CUT-OFF — 1 Schieberegler STRINGS/REED-ATTACK — 1 Schieberegler STRINGS/PIANO-DECAY — 1 Schieberegler ANIMATOR AMOUNT — 1 Schieberegler VOLUME POLY — 1 Stimm regler TUNING POLY

IV. ALLGEMEINES

30 LED-Dioden für Leuchtanzeige der eingeschalteten Funktionen 1 DIN-Anschluss für Schwellpedal — 1 Jack-Anschluss für Piano-Sustainpedal — 1 Jack-Anschluss für SPLIT KEYBOARD-Pedal — 1 Jack-Anschluss POLY + MONO für Aussenverstärker — 1 Jack-Anschluss POLY für Aussenverstärker.

CARACTERISTICAS TECNICAS

Teclado: 49 teclas do-do.

I. SECCIÓN MONO.

a) registros: vibrato on/off, 10 voces: bajo-tuba, trombón, trompeta, flauta, piccolo, saxo, clarinete, violín, bajo, guitarra. 1 registro "free" (liberador). 1 llave mono-selector.

b) controles: 1 potenciómetro slide, p/ataque, 1 p/decay, 1 p/sustain, 1 p/libero, 1 VCF cut/off, 1 VCF p/resonancia, 1 p/vibrato, 1 p/velocidad vibrato, 1 pitch-bender, 1 regulador acordes mono, 1 p/ligar, 1 volumen-mono.

2) SECCIÓN TECLADO

1 registro prioridad izq/der, 1 tecla liberadora.

3) SECCIÓN POLY

a) registros: 1 selector poly, 4 pulsadores para seleccionar timbres: bronce, cuerdas, cañas, piano: 1 registro animator/off, 4 registros bronce: trombones, trompeta, resonancia, crescendo; 3 registros cuerdas: cello, violín, percusión; 3 registros cañas: acordeón, musette, órgano de iglesia; 3 registros piano: piano, clavicordio, honky-tonk.

b) controles: 1 potenciómetro slide bronce/ataque, 1 cut/off, 1 P/ataque cuerdas y cañas, 1 cuerdas/piano-decay, 1 animator amount, 1 volumen poly y 1 regulador de afinación por acordes.

4) INFORMACIÓN GENERAL

30 diodos LED para indicación visual de la función.

1 entrada DIN para pedal de expresión, 1 pare pedal de sustain piano, 1 para liberar teclado, 1 poly-mono para amplificador externo.



SOCIETÀ INDUSTRIE ELETTRONICHE s.p.a.

ZONA INDUSTRIALE - 63030 ACQUAVIVA PICENA (AP) - ITALY
P.O. box 199 - 63039 SAN BENEDETTO DEL TRONTO (AP) ITALY
Tel. National 0735-60744 (4 lines)
Tel. International + 39 735-60744 (4 lines)
Telex 573287 SIEL I